

## Zmluva

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a Dohody o grante na realizáciu akcie č. CT.06.RTX.154.1.0 uzavretej medzi ÚV SR a Európskym monitorovacím centrom pre drogy a drogové závislosti (ďalej len „EMCDDA“) v marci 2006.

Zmluvné strany :

### Úrad vlády Slovenskej republiky

Sídlo : Námestie slobody 1  
813 70 Bratislava  
Zastúpený: : Ing. Igor Federič  
vedúci Úradu vlády SR  
Bankové spojenie: : Štátna pokladnica  
Číslo účtu: : 7000060232/8180  
IČO: : 00151513  
(ďalej len „ÚV SR“)

a

### Úrad pre dohľad nad zdravotnou starostlivosťou

Sídlo : Grösslingova 5  
812 62 Bratislava  
Zastúpený: : MUDr. Ján Gajdoš  
predseda  
Bankové spojenie: : Štátna pokladnica Bratislava  
Číslo účtu: : 7000198055/8180  
IČO: : 30796482  
(ďalej len „ÚDZS“)

**uzatvárajú túto**

**zmluvu**

**o spoluúčasti na príprave, realizácii a vyhodnocovaní štúdie monitorovania prípadov úmrtí súvisiacich so psychoaktívnymi látkami v Slovenskej republike a refundácii nákladov**

### Článok I

#### Predmet zmluvy

1. ÚDZS a ÚV SR sa zaväzujú k spoluúčasti na príprave, realizácii a vyhodnocovaní štúdie monitorovania prípadov úmrtí súvisiacich so psychoaktívnymi látkami v Slovenskej republike.

Predmetom štúdie je sledovanie prítomnosti psychoaktívnych látok v organizme zomrelých v čase smrti a stupňa ovplyvnenia týmito látkami. Vyšetrované budú všetky prípady pitvaných tel na všetkých slovenských pracoviskách ÚDZS vo veku 5 – 39 rokov (vek sa určí podľa roku narodenia a smrti). Štúdiá sa uskutočnia v období od 01. januára 2007 do 31. decembra 2007. Vo všetkých prípadoch je potrebné pátrať v anamnéze po zmienkach o užívaní, resp. zneužívaní psychoaktívnych látok. Všetky činnosti, ktoré sa budú vykonávať sú bežnou súčasťou každodennej nekroptickej prevádzky a príslušných

 *Handwritten signature*

doplňujúcich laboratórnych vyšetrení. ÚDZS vypracuje metodiku pre realizáciu štúdie. V pozitívnych skriningom zistených prípadoch pracoviská pošlú biologický materiál na ďalšiu kvalitatívnu a kvantitatívnu analýzu podľa internej dohody v rámci ÚDZS na pracoviská, kde sa vykonáva vyšetrenie metódou GCMS (Bratislava, Košice), prípadne na iné pracoviská kde by bola uvedená metóda v priebehu roku 2007 zavedená. Štatistické údaje a informatívnu správu o výsledkoch monitoringu ÚDZS odovzdá ÚV SR v digitálnom tvare, ktorý dodá UV SR.

V rámci realizácie predmetu zmluvy **ÚDZS zabezpečí:**

#### 2.1 v roku 2006

- a) nákup imunochromatografických testov, konkretizácia je uvedená v prílohe č.1 tejto zmluvy,
- b) oboznámenie zamestnancov súdnolekárskych a patologicko-anatomických pracovísk ÚDZS s úlohami, ktoré im vyplývajú zo zabezpečenia realizácie štúdie.

#### 2.2. v roku 2007

- a) monitoring a zber údajov na svojich pracoviskách, hlásenie sa uskutoční prostredníctvom elektronických on-line formulárov,
- b) pre ÚV SR poskytnutie databázy údajov získaných z monitoringu v termíne do 30. marca 2008.

2. V rámci realizácie predmetu zmluvy **ÚV SR zabezpečí:**

#### 3.1. roku 2006

- a) participáciu na prípravnej fáze štúdie a zabezpečení monitoringu štúdie podľa indikátora „úmrtnia súvisiace s drogami a úmrtnosť užívateľov drog“.

#### 3.2. v roku 2007

- a) poskytovanie odborných konzultácií počas trvania zmluvy,

#### 3.3. v roku 2008 - do 29.júna

- a) zabezpečí prostredníctvom národného experta pre indikátor „úmrtnia súvisiace s drogami a úmrtnosť užívateľov drog“ a svojej pracovnej skupiny spracovanie a analýzu údajov,
- b) zabezpečí zhotovenie a vydanie publikácie v rámci publikačnej rady Národného monitorovacieho centra pre drogy pri Generálnom sekretariáte Výboru ministrov pre drogové závislosti a kontrolu drog pri ÚV SR.

## **Článok II** **Finančné zabezpečeni**

1. ÚV SR sa zaväzuje poskytnúť ÚDZS finančné prostriedky do výšky 1 870 000 Sk na realizáciu štúdie monitoringu prípadov úmrtí súvisiacich s psychoaktívnymi látkami v SR nasledovne :
  - a) v roku 2006 na nákup 1 600 imunochromatografických platničkových testov vo výške cca 605 000 Sk,
  - b) v roku 2007 na realizáciu kvalitatívnej a kvantitatívnej analýzy pozitívnych prípadov a na transport vzoriek vo výške cca 915 000 Sk,
  - c) v roku 2008 na realizáciu kvalitatívnej a kvantitatívnej analýzy pozitívnych prípadov (dokončenie analýzy vzoriek z konca roka 2007), doúčtovanie transportu vzoriek, spracovanie výsledkov štúdie a úhradu časti personálnych nákladov vo výške cca 350 000 Sk.

2. ÚDZS sa zaväzuje zdokladovať a vyfakturovať (refakturovať) ÚV SR výdavky súvisiac s realizáciou štúdie monitoringu prípadov úmrtí súvisiacich s psychoaktívnymi látkami v SR nasledovne:
  - a) v roku 2006 do 15 dní od úhrady dodávky imunochromatografických platničkových testov;
  - b) v roku 2007 vystaví ÚDZS štvrťročné faktúry do 14 dní po skončení štvrťroka za skutočne vykonané kvalitatívne a kvantitatívne analýzy pozitívnych prípadov, pričom každú vykonanú analýzu ocení podľa vnútroorganizačnej normy ÚDZS, ktorou sú oceňované služby a výkony poskytované na súdnolekárskych a patologicko-anatomických pracoviskách ÚDZS cenami na úrovni vlastných nákladov; transport vzoriek z pracovísk do toxikologických laboratórií vyúčtuje ÚDZS buď skutočnými nákladmi externého dopravcu (refakturácia) alebo skutočnými nákladmi na zvoz vzoriek služobným motorovým vozidlom ÚDZS;
  - d) v roku 2008 vystaví ÚDZS faktúru za kvalitatívne a kvantitatívne analýzy pozitívnych prípadov a transport vzoriek odobratých koncom roka 2007 a realizovaných začiatkom roka 2008 v súlade s písmenom b); výdavky na prípravu realizácie štúdie, spracovanie výsledkov štúdie a výdavky na úhradu časti personálnych nákladov vyfakturuje podľa skutočných preukázaných výdavkov.
3. Prílohou faktúr podľa čl. 2 budú čitateľné fotokópie dokladov preukazujúcich použitie finančných prostriedkov ako sú napr. kúpna zmluva, zmluva o dielo, objednávky, dodacie listy, faktúry, výpisy z účtu a pod. Súčasťou celkového vyúčtovania bude aj celková rekapitulácia výdavkov s vyčíslením celkovej výšky výdavkov na štúdiu, písomné potvrdenie príslušného vedúceho zamestnanca ÚDZS o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania a uvedenie miesta, kde sa nachádzajú originály dokladov súvisiace s poskytnutými prostriedkami.
4. ÚDZS v roku 2007 predloží ÚV SR správu o množstve vykonaných skriningových vyšetrení - imunochromatografických testov za uplynulý štvrťrok na všetkých súdnolekárskych a patologicko-anatomických pracoviskách ÚDZS k 30. 04., 31.07., 31.10. a 31.01.2008 podľa charakteru plnenia úloh tejto zmluvy počas jej trvania.

### Článok III

#### Ďalšie dohodnuté podmienky

1. ÚV SR v roku 2006 akceptuje už realizovanú verejnú súťaž, ktorú vyhlásilo ÚDZS na nákup imunochromatografických testov, na základe preukázanej kompletnej dokumentácie z použitého postupu verejného obstarávania v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Dokumentáciu k verejnému obstarávaniu č. 06/VS/2006 archivuje ÚDZS
2. Po realizácii štúdie monitorovania prípadov úmrtí súvisiacich so psychoaktívnymi látkami v SR a odovzdaní a prevzatí údajov v digitálnom tvare podpíšu zmluvné strany písomný protokol, ktorý bude obsahovať aj súhrn zúčtovania za celú štúdiu.
3. ÚDZS a ÚV SR sa ďalej zaväzujú vzájomne sa informovať o všetkých skutočnostiach, ktoré môžu podstatne ovplyvniť plnenie predmetu tejto zmluvy bez zbytočného odkladu.
4. Vlastníkom výsledkov je ÚDZS a -ÚVSR. Obe zmluvné strany majú právo slobodne využívať výsledky z realizácie štúdie za predpokladu, že tým neporušia povinnosť zachovať dôvernú informáciu alebo existujúce práva duševného vlastníctva. Ďalej sa zaväzujú pri verejnej prezentácii výsledkov štúdie uvádzať svojho partnera. ÚDZS bude uvádzať ako partnera pri realizácii štúdie: „Národné monitorovacie centrum pre drogy pri Generálnom sekretariáte Výboru ministrov pre drogovú závislosť a kontrolu drog, ÚV SR“.

## Článok IV

### Prenesené povinnosti

1. ÚDZS berie na vedomie, že uzavretím tejto zmluvy berie na seba aj povinnosti vyplývajúce realizátorom z „Dohody o grante na realizáciu akcie č. CT.06.RTX.154.1.0“ uzavretej medzi ÚV SR a Európskym monitorovacím centrom pre drogy a drogové závislosti (ďalej len „EMCDDA“) v marci 2006:

#### a) Zodpovednosť

- ÚDZS má výlučnú zodpovednosť za dodržanie všetkých právnych povinností, ktoré mu vyplývajú z realizácie predmetu činnosti uvedenej v článku I.
- ÚV SR a EMCDDA nenesú zodpovednosť v prípade nároku podaného v súvislosti s realizáciou činnosti súvisiacej s náhradou škody spôsobenej pri realizácii akcie. ÚV SR a EMCDDA preto nebude brať do úvahy žiadnu žiadosť o odškodnenie alebo náhradu sprevádzajúce takýto nárok.
- S výnimkou prípadov „vyššej moci“ ÚDZS nahradí každú škodu, ktorú ÚV SR a EMCDDA utrpí v súvislosti s realizáciou alebo chybnou realizáciou predmetu zmluvy.
- ÚDZS má výlučnú zodpovednosť vo vzťahu k tretím stranám, vrátane zodpovednosti za škodu akéhokoľvek typu, ktorú tieto utrpia pri realizácii predmetu činnosti.

#### b) Konflikt záujmov

- ÚDZS prijme všetky potrebné opatrenia na zabránenie konfliktu záujmov a bezodkladne informuje ÚV SR o každej situácii, ktorá predstavuje konflikt záujmov alebo by mohla takýto konflikt vyvolať. Konflikt záujmov môže nastať najmä v súvislosti s hospodárskymi záujmami, politickými alebo národnostnými väzbami, rodinnými alebo emocionálnymi zväzkami alebo s akýmikoľvek inými záujmami, ktoré by mohli ovplyvniť neustrannú a objektívnu realizáciu predmetu zmluvy.
- ÚV SR si vyhradzuje právo overiť primeranosť uvedených opatrení a v prípade potreby môže požiadať o prijatie ďalších.

#### c) Dôvernosť

- ÚDZS a ÚV SR sa zaväzujú zachovať dôvernosť všetkých dokumentov, informácií alebo iných materiálov priamo súvisiacich s predmetom zmluvy, ktoré sú riadne klasifikované ako dôverné, pokiaľ by ich zverejnenie spôsobilo škodu druhej strane. Zmluvné strany sú viazané touto povinnosťou aj po poslednom termíne realizácie.

#### d) Publicita

- ÚDZS sa zaväzuje v každej správe alebo uverejnenej informácii o akcii, a to aj počas konferencií alebo seminárov, uviesť, že na akciu získal finančné prostriedky z Európskeho spoločenstva (EMCDDA) prostredníctvom ÚV SR – Národného monitorovacieho centra pre drogy pri GS VMDZKD.

V každej správe alebo informácii, ktorú ÚDZS uverejní v akejkoľvek forme alebo médiu musí byť uvedené, že výlučnú zodpovednosť za zverejnené názory a údaje má jej autor a EMCDDA nie je v žiadnom prípade zodpovedná za spôsob použitia takýchto informácií.

- ÚDZS súhlasí s tým, že ÚV SR a EMCDDA môže v akejkoľvek forme a v ktoromkoľvek médiu, vrátane internetu, uverejniť tieto informácie:
  - názov a adresu ÚDZS,
  - predmet a účel poskytnutých prostriedkov,

SS  
2006.03.01

- výšku poskytnutých peňažných prostriedkov a percento celkových nákladov, ktoré poskytnuté prostriedky pokrývajú.

Na základe zdôvodnenej a riadne podloženej žiadosti môže ÚV SR a EMCDDA poskytnúť súhlas s tým, že sa vzdá takejto publicity, keby vyššie uvedené informácie mohli ohroziť bezpečnosť príjemcu alebo poškodiť jeho záujmy.

e) Hodnotenie

- Pri každom priebežnom alebo konečnom hodnotení dopadu štúdie meraného v porovnaní s cieľmi príslušného pracovného programu EMCDDA sa ÚDZS zaväzuje sprístupniť ÚV SR, EMCDDA a osobám nimi poverenými všetky dokumenty alebo informácie, ktoré by vzhľadom na svoju povahu mohli prispieť k úspešnému hodnoteniu a udeliť im právo prístupu.

f) Postúpenie

- Realizáciu činnosti a z toho vyplývajúce platby nemožno previesť na iný orgán alebo postúpiť tretej strane vcelku alebo sčasti bez predchádzajúceho písomného súhlasu ÚV SR.

g) Kontroly a audity

- ÚDZS poskytne všetky detailné informácie ÚV SR, EMCDDA na účely kontroly riadnej realizácie činnosti uvedenej v článku I.
- ÚDZS poskytne ÚV SR, EMCDDA všetky pôvodné dokumenty, najmä účtovné a daňové záznamy alebo vo výnimočných a riadne zdôvodnených prípadoch úradne overené kópie originálov dokumentov vzťahujúcich sa na zmluvu po dobu 5 rokov odo dňa výplaty zostatku peňažných prostriedkov.
- ÚDZS súhlasí s tým, že ÚV SR, EMCDDA môžu vykonať audit spôsobu použitia poskytnutých peňažných prostriedkov, ktorý uskutočnia buď priamo ich zamestnanci alebo akýkoľvek externý oprávnený orgán podľa ich výberu. Tieto audity sa môžu vykonávať počas celého trvania realizácie činnosti a po dobu 5 rokov odo dňa výplaty zostatku peňažných prostriedkov. Tam, kde je to vhodné, môžu zistenia auditu viesť k rozhodnutiu ÚV SR, EMCDDA o vrátení finančných prostriedkov.
- ÚDZS sa zaväzuje, že zamestnancom ÚV SR, EMCDDA alebo nimi povereným osobám na ich vlastnú zodpovednosť umožní primeraný prístup na miesta a do priestorov, kde sa realizuje predmet činnosti za podmienky dodržania všetkých zásad bezpečnosti pri práci v rizikovitom prostredí podľa pokynov vedúceho lekára, ako aj ku všetkým informáciám, vrátane informácií v elektronickom formáte, potrebným na uskutočnenie týchto auditov.
- Rovnaké práva ako ÚV SR, EMCDDA, najmä právo na prístup, má na účely kontroly a auditov aj Európsky dvor audítorov a Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF).

## Článok V

### Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami.
2. Zmluvu možno meniť a dopĺňať iba písomnou formou, a to na základe vzájomnej dohody oboch zmluvných strán, formou písomných dodatkov k tejto zmluve, ktoré budú tvoriť jej neoddeliteľnú súčasť.

3. Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.
4. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z toho dve pre každú zmluvnú stranu.
5. Zmluvné strany zhodne prehlasujú, že táto zmluva bola uzatvorená na základe ich slobodnej vôle, že nebola uzatvorená v tiesni a ani za inak jednostranne nevýhodných podmienok, čo na znak súhlasu potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

Bratislava .....16.11.2006.....

Bratislava .....31.10.2006.....

MUDr. Ján Gajdoš  
 predseda Úradu pre dohľad  
 nad zdravotnou starostlivosťou

Úrad pre dohľad nad zdravotnou starostlivosťou  
 Grossešlingová 5  
 82 52 Bratislava  
 -12-

Ing. Igor Federič  
 vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky



Prílohy k zmluve:

č.1: Návrh na realizáciu štúdie pre NMCD týkajúcej sa monitoringu prípadov úmrtí súvisiacich so psychoaktívnymi látkami v Slovenskej republike.

*Handwritten signature and initials at the bottom left of the page.*